**Международный проект «Глобальная культура»**

**ЗАО «Гуманитарный фонд»   Санкт-Петербурга**

**المشروع الدولي "الثقافة العالمية"**

**CJSC "الصندوق الإنساني" في سانت بطرسبرغ**

Е. Тинякова

إ. تينياكوفا

«Вклад в развитие сотрудничества арабских стран и России»

(проект)

"المساهمة في تطوير التعاون بين الدول العربية وروسيا"

(مشروع)

Москва

**موسكو**

**2024**

УДК 811.161.1(075)

ББК 81.411.2-99я7

**Тинякова Е. А.**

Вклад в развитие сотрудничества арабских стран и России (проект) / Е. А. Тинякова — Москва., 2024.— страницы.

**تينياكوفا إ.**

المساهمة في تطوير التعاون بين الدول العربية وروسيا (مشروع) / إ.تينياكوفا - موسكو.، 2024. - صفحات.

Эта книга представляет Проект развития сотрудничества арабских стран и России. Во Вступлении показаны основные вехи в отношениях России и арабских стран. Основная цель состоит в том, чтобы широко познакомить людей арабских стран с Россией: основная географическая характеристика, государственная символика–флаг, герб, гимн, богатая русская литература, музыка и живопись. Причём в кратком показе русской культуры акцентирован интерес русских к арабской культуре. Поскольку содержание книги нацелено на большие массы арабов, то книга также знакомит с русскими популярными песнями, чтобы лучше понять русский менталитет.

УДК 811.161.1(075)

ББК 81.411.2-99я7

© ТиняковаЕ. А., текст,2024

©Издательство , оформление, 2024

UDC811.161.1(075)

BBK81.411.2-99я7

يمثل هذا الكتاب مشروع تنمية التعاون العربي الروسي. وتبين المقدمة المعالم الرئيسية في العلاقات بين روسيا والدول العربية. الهدف الرئيسي هو تعريف الناس في الدول العربية بروسيا على نطاق واسع: الخصائص الجغرافية الرئيسية ورموز الدولة - العلم وشعار النبالة والنشيد الوطني والأدب الروسي الغني والموسيقى والرسم. علاوة على ذلك، في عرض موجز للثقافة الروسية، تم التأكيد على اهتمام الروس بالثقافة العربية. وبما أن محتوى الكتاب يستهدف جماهير كبيرة من العرب، فإن الكتاب يقدم أيضًا الأغاني الشعبية الروسية من أجل فهم العقلية الروسية بشكل أفضل.

UDC811.161.1(075)

BBK81.411.2-99я7

ISBN

© إ.تينياكوفا نص,2024

©دار النشر، تصميم، 2024

إرادة قوية!

الحمد لله على إتاحة الفرصة لإيصال هذه المعلومات إلى العالم العربي!

*При подготовке этой книги автор знакомила с фрагментами текста носителей арабского языка, в основном, из Иордании, Сирии и Египта, и получала интерес со стороны арабов и одобрение в понимании.*

*وقد قام المؤلف في إعداد هذا الكتاب بتقديم أجزاء من النص للناطقين باللغة العربية، وأغلبهم من الأردن وسوريا ومصر، ولاقى اهتماماً من العرب واستحساناً في الفهم.*

Учите русский язык при чтении и сравнивании текстов на русском и арабском.

تعلم اللغة الروسية من خلال قراءة ومقارنة النصوص باللغتين الروسية والعربية.

# Оглавление

[1.](#_Toc66213128) Вступление

2. Глава 2 "Открываем Россию"

[2.1.Государственная символика](#_Toc66213166)

[2.2.Кратко о стране Россия](#_Toc66213168)

[2.3. Праздники и памятные дни России](#_Toc66213170)

[2.4. Выдающиеся русские учёные](#_Toc66213172)

[2.5. Богатство русского языка  — его литература](#_Toc66213174)

[2.6. Мир русских художников](#_Toc66213176)

[2.7. Русская классическая музыка](#_Toc66213178)

[2.8. Любимые русские песни.Русская народная культура](#_Toc66213180)

Общее в понимании мира и жизни у русских и арабов

[ОБ АВТОРАХ](#_Toc66213183)

[БИБЛИОГРАФИЯ](#_Toc66213184)

# جدول المحتويات

[1.](#_Toc66213128) مقدمة

2. الفصل 2 "اكتشاف روسيا"

[2.1.رموز الدولة](#_Toc66213166)

[2.2 باختصار عن الدولة روسيا](#_Toc66213168)

[2.3. العطل والأيام التي لا تنسى في روسيا](#_Toc66213170)

[2.4. العلماء الروس البارزين](#_Toc66213172)

[2.5. ثروة اللغة الروسية هي أدبها](#_Toc66213174)

[2.6. عالم الفنانين الروس](#_Toc66213176)

[2.7. الموسيقى الكلاسيكية الروسية](#_Toc66213178)

[2.8. الأغاني الشعبية الروسية المفضلة](#_Toc66213180)

الفهم المشترك للعالم والحياة بين الروس والعرب

[عن المؤلفين](#_Toc66213183)

[فهرس](#_Toc66213184)

Рисунок 1 

 Рисунок 2



Рисунок 3 Рисунок 4

[1.](#_Toc66213128) مقدمة

**1.Вступление.**

**Цитаты из он-лайн курса по арабо-исламскому миру из Университета Копенгагена, Дания**

 Рисунок 5 Автор курса Эбрахим Афса (Рис.5), доцент юридического факультета Копенгагенского университета, Венский университет

مؤلف الدورة إبراهيم عفسة، أستاذ مشارك، كلية الحقوق، جامعة كوبنهاجن، جامعة فيينا

«…мы хотели бы поговорить о Египте и Северной Африке ».

**مقتطفات من دورة عبر الإنترنت حول العالم العربي الإسلامي من جامعة كوبنهاغن، الدنمارك**

"... نود أن نتحدث عن مصر وشمال أفريقيا"

«Как вы знаете этот регион сыграл заметную роль в недавних бурных событиях так называемой «арабской весны»…»

"كما تعلمون، لعبت هذه المنطقة دورا هاما في الأحداث المضطربة الأخيرة لما يسمى بالربيع العربي..."

«…Египет играет особую роль во всех арабских делах и мусульманском мире».

"...إن مصر تلعب دوراً خاصاً في كافة الشؤون العربية والعالم الإسلامي."

«…Египет играет очень важную роль…значительная часть всего арабского мира-это египтяне. Система правосудия в Египте очень специфична. Она сохранила очень древние черты, если мы будем говорить о тех временах, когда Египет сформировался как государство».

"... تلعب مصر دورًا مهمًا جدًا... جزءًا كبيرًا من العالم العربي بأكمله هو مصري. نظام العدالة في مصر محدد للغاية. لقد احتفظت بملامح قديمة جدًا، إذا تحدثنا عن العصور التي تشكلت فيها مصر كدولة”..

« Пан-арабизм….это очень мощная концепция, суть которой в том, что каждый, кто говорит на арабском языке, принадлежит к единому политическому союзу, и границы этого союза сложились в XIX и XX веках, однако в этом есть некоторый искусственный оттенок.. естественное единство заключается в арабском языке, который объединяет всех, и это очень значимо…»

"العروبة.. مفهوم قوي للغاية، جوهره أن كل من يتحدث العربية ينتمي إلى اتحاد سياسي واحد، وقد تشكلت حدود هذا الاتحاد في القرنين التاسع عشر والعشرين، ولكن هناك حد معين الدلالة المصطنعة لها تكمن في الوحدة الطبيعية في اللغة العربية التي توحد الجميع، وهذا أمر في غاية الأهمية...".

«Регион Персидского залива…здесь мы находим города исключительно высоко современного имиджа. И в то же время мы чувствуем напряжение между очень старым культурным образом и высоко современными технологиями, \это характерная черта этого региона».

“الخليج الفارسي... هنا نجد مدن ذات صورة حديثة للغاية بشكل استثنائي. وفي الوقت نفسه، نشعر بالتوتر بين الصورة الثقافية القديمة للغاية والتكنولوجيا الحديثة للغاية، وهي سمة مميزة لهذه المنطقة".

«Главной особенностью всех сообществ и объединений на Аравийском полуострове является крупное богатство, поддерживаемое наследием…финансирование от рентных доходов от нефти и газа».

"السمة الرئيسية لجميع المجتمعات والجمعيات في شبه الجزيرة العربية هي الثروة الكبيرة المدعومة بالتراث... التمويل من عائدات إيجار النفط والغاز."

«… Левант-регион, включающий Ливан, Сирию, Иорданию и Ирак. Это регион с очень древними традициями цивилизации. Арабский язык в Ираке имеет некоторые специфические черты, но все равно это арабский мир».

“… الشام منطقة تضم لبنان وسوريا والأردن والعراق. هذه منطقة ذات تقاليد حضارية قديمة جدًا. اللغة العربية في العراق لها بعض السمات المحددة، لكنها لا تزال هي العالم العربي”.

**Вехи исторического пути сближения России и арабского мира** (Рис.1,2,3.4)

• Первые контакты с арабским государством залива состоялись в Кувейте на заре прошлого века, задолго до признания королевства правительством России, когда  корабли Российской империи впервые зашли в морские воды Государства Кувейт.  Дипломатические отношения России и Кувейта были установлены в 1963 году после кризиса в Ираке. .В 1964 году министр финансов, промышленности и нефти Кувейта шейх Джабера аль-Ахмад ас-Сабах приехал в Москву и подписал первое двустороннее соглашение об экономическом и техническом сотрудничестве. В советское время Кувейт придерживался дружеских отношений с СССР.

В августе 1990 года Кувейт поддерживал в трудные исторические времена при распаде СССР. Кувейт был первым государством залива, признавшим Российскую Федерацию. В 1993 году Кувейт, первая арабская страна в заливе, подписал военное соглашение с Россией, за которым последовали совместные военно-морские учения.

**معالم المسار التاريخي للتقارب بين روسيا والعالم العربي**

• الاتصالات الأولى مع الدولة الخليجية العربية جرت في الكويت في فجر القرن الماضي، قبل وقت طويل من اعتراف الحكومة الروسية بالمملكة، عندمادخلت سفن الإمبراطورية الروسية المياه البحرية لدولة الكويت لأول مرة. تأسست العلاقات الدبلوماسية بين روسيا والكويت عام 1963 بعد الأزمة في العراق. وفي عام 1964، جاء وزير المالية والصناعة والبترول الكويتي الشيخ جابر الأحمد الصباح إلى موسكو ووقع أول اتفاقية ثنائية للتعاون الاقتصادي والفني. خلال العهد السوفييتي، حافظت الكويت على علاقات ودية مع الاتحاد السوفييتي.

وفي أغسطس 1990، دعمت الكويت خلال الأوقات التاريخية الصعبة أثناء انهيار الاتحاد السوفييتي. وكانت الكويت أول دولة خليجية تعترف بالاتحاد الروسي. وفي عام 1993، وقعت الكويت، أول دولة عربية في الخليج، اتفاقية عسكرية مع روسيا، أعقبتها تدريبات بحرية مشتركة.

• СССР признал образовавшееся саудовское государство и установил с ним дипломатические отношения 16 февраля 1926 года. Главная заслуга в этом принадлежала выдающемуся советскому дипломату **Кариму Абдрауфовичу Хакимову,** которого друзья и враги уважительно именовали «красный паша». СССР - первое неарабское государство, которое официально признало Королевство Саудовскую Аравию. Карим Хакимов сумел на автомобиле преодолеть зону боевых действий и лично вручить королю будущей Саудовской Аравии ноту о признании его государства со стороны Москвы. Сам дипломат, возглавивший советскую миссию, после этого стал близким другом монарха.

• اعترف الاتحاد السوفييتي بالدولة السعودية المشكلة حديثاً وأقام علاقات دبلوماسية معها في 16 فبراير 1926. الميزة الرئيسية في هذا تعود إلى الدبلوماسي السوفيتي المتميز**كريم عبد الروفوفيتش خاكيموف,**الذي أطلق عليه الأصدقاء والأعداء بكل احترام اسم "الباشا الأحمر". اتحاد الجمهوريات الاشتراكية السوفياتية هو أول دولة غير عربية تعترف رسميا بالمملكة العربية السعودية. تمكن كريم حكيموف من عبور منطقة القتال بالسيارة وتقديم شخصيًا لملك المملكة العربية السعودية المستقبلية مذكرة اعتراف بدولته من قبل موسكو. الدبلوماسي نفسه، الذي ترأس البعثة السوفيتية، أصبح بعد ذلك صديقًا مقربًا للملك.

В 1925 году для повышения своего авторитета на Аравийском полуострове Хакимов совершает «умру» (малое паломничество, связанное с посещением Мекки), чем заслуживает уважение не только среди арабских элит, но и среди простого населения.

В 1927 году в Аравийском королевстве вспыхнул кризис, который мог привести к голоду, но тут Карим Хакимов не остался в стороне: он организовал поставки сахара, муки и керосина из СССР в Саудовскую Аравию, что ещё сильнее укрепило отношения двух молодых государств.

وفي عام 1925، ولزيادة سلطته في شبه الجزيرة العربية، قام خاكيموف بأداء "العمرة" (رحلة حج صغيرة مرتبطة بزيارة مكة)، الأمر الذي أكسبه الاحترام ليس فقط بين النخب العربية، بل وأيضاً بين عامة السكان.

في عام 1927، اندلعت أزمة في المملكة العربية السعودية، كان من الممكن أن تؤدي إلى مجاعة، لكن كريم حكيموف لم يقف جانبًا: فقد قام بتنظيم توريد السكر والدقيق والكيروسين من الاتحاد السوفييتي إلى المملكة العربية السعودية، مما عزز العلاقات بين البلدين. الدولتين الشابتين.

В начале 30-х Сталин начал массовые репрессии против советских мусульман (вкупе с остальным населением). К сожалению, в 1937 году, на Родине Карим Хакимов был арестован по обвинению в «шпионаже и в участии в контрреволюционной организации в системе НКВД». Позже его расстреляли. Событие потрясло короля Саудовской Аравии Абдул-Азиза ибн Абдуррахман Аль Сауда, ведь Карим Хакимов был его близким другом. После этого инцидента дипломатические отношения СССР и Саудовской Аравии были де-факто прерваны, а советская дипмиссия в Джидде была закрыта**. С** апреля 1938 года связи между Россией и Саудовской Аравией, развивавшиеся к тому времени на протяжении нескольких лет, были заморожены.

في أوائل الثلاثينيات، بدأ ستالين عمليات قمع جماعية ضد المسلمين السوفييت (مع بقية السكان).لسوء الحظ، في عام 1937، ألقي القبض على كريم حكيموف في وطنه بتهمة "التجسس والمشاركة في منظمة مناهضة للثورة في نظام NKVD". في وقت لاحق تم إطلاق النار عليه. وصدم الحدث ملك السعودية عبد العزيز بن عبد الرحمن آل سعود، لأن كريم حكيموف كان صديقه المقرب. بعد هذا الحادث، انقطعت العلاقات الدبلوماسية بين الاتحاد السوفييتي والمملكة العربية السعودية بحكم الأمر الواقع، وتم إغلاق البعثة الدبلوماسية السوفيتية في جدة. معفي أبريل 1938، تم تجميد العلاقات بين روسيا والمملكة العربية السعودية، والتي كانت تتطور منذ عدة سنوات بحلول ذلك الوقت.

Дипломатические отношения двух стран с большими запасами нефти были установлены в 1991 году. 30 декабря 1991 года Саудовская Аравия заявила о признании Российской Федерации в качестве правопреемницы СССР.

أقيمت العلاقات الدبلوماسية بين البلدين اللذين يمتلكان احتياطيات نفطية كبيرة في عام 1991. في 30 ديسمبر 1991، أعلنت المملكة العربية السعودية اعترافها بالاتحاد الروسي كخليفة قانوني للاتحاد السوفييتي.

**Россия и королевство Саудовская Аравия продолжают взаимодействовать в самых разных направлениях и отраслях: в сельском хозяйстве, в рамках координации действий на нефтяном рынке, укрепляется торгово-экономическое и научно-техническое сотрудничество.**

**تواصل روسيا والمملكة العربية السعودية التفاعل في مجموعة متنوعة من المجالات والقطاعات: في الزراعة، وفي إطار تنسيق الإجراءات في سوق النفط، يتعزز التعاون التجاري والاقتصادي والعلمي والتقني.**

**•** Дипломатические отношения между СССР и Объединенными Арабскими Эмиратами (ОАЭ) установлены 8 декабря 1971. В декабре 1991 года ОАЭ признали Российскую Федерацию в качестве государства-правопреемника СССР.

**•**دبلوماسيالعلاقات بين الاتحاد السوفييتي و

دولة الإمارات العربية المتحدة تأسست في 8 ديسمبر 1971.

وفي ديسمبر 1991، اعترفت دولة الإمارات العربية المتحدة بالاتحاد الروسي كدولة خليفة للاتحاد السوفييتي.

• Дипломатические отношения между Египтом и СССР были установлены 26 августа 1943 года. В декабре 1991 года Россия была признана правопреемницей СССР.

Одна из самых ярких страниц в двусторонних отношениях – 1950-1960-е годы.

•تأسست العلاقات الدبلوماسية بين مصر والاتحاد السوفييتي في 26 أغسطس 1943. وفي ديسمبر 1991، تم الاعتراف بروسيا كخليفة قانوني للاتحاد السوفييتي.

كانت فترة الخمسينيات والستينيات من القرن العشرين من ألمع الصفحات في العلاقات الثنائية.

**• Дипломатические отношения** между СССР и Султанатом Оман установлены 26 сентября 1985 г. В 1987 г. в Маскате было открыто советское посольство. В 1991 г. Оман официально признал Российскую Федерацию в качестве правопреемницы Советского Союза.

• Российский совет по международным делам. Сообщение 25 мая 2015.

22–23 мая в Катаре состоялась международная конференция «Арабский мир и Россия: текущие трансформации непреходящих отношений», организованная Арабским Центром исследований и политического анализа ([Arab Center for Research & Policy Studies](http://english.dohainstitute.org/portal)).

**• العلاقات الدبلوماسية**تم إنشاء العلاقات بين الاتحاد السوفييتي وسلطنة عمان في 26 سبتمبر 1985. وفي عام 1987، تم افتتاح السفارة السوفيتية في مسقط. وفي عام 1991، اعترفت عمان رسميًا بالاتحاد الروسي باعتباره الخلف القانوني للاتحاد السوفيتي.

•المجلس الروسي للشؤون الدولية. تم النشر في 25 مايو 2015.

انعقد في قطر يومي 22 و23 مايو/أيار مؤتمر دولي بعنوان "العالم العربي وروسيا: التحولات الراهنة في العلاقات الدائمة" نظمه المركز العربي للأبحاث وتحليل السياسات ([المركز العربي للأبحاث ودراسة السياسات](http://english.dohainstitute.org/portal)).

• В некоторых арабских странах уже сформировались значительные российские диаспоры, у нас десятки тысяч смешанных браков, миллионы российских туристов каждый год посещают арабские страны.

• في بعض الدول العربية، تشكلت بالفعل جاليات روسية كبيرة في الشتات، ولدينا عشرات الآلاف من الزيجات المختلطة، وملايين السياح الروس يزورون الدول العربية كل عام.

• Первые арабы переселились в Россию ещё в дореволюционные годы. По данным переписи населения 1897 г., в России арабский язык являлся родным для 1700 человек. В первые советские десятилетия численность арабов в России снижалась, а с 1959 года стала увеличиваться, что связано с усилившимся влиянием СССР в арабском мире. В послевоенные советские годы в СССР получило высшее образование много лиц из арабских стран. Некоторые из них женившись на русских женщинах и остались на жительстве в России. В постсоветское время арабская диаспора в России кратно увеличилась, в том числе из-за продолжавшейся студенческой миграции. Доминирующая часть российских арабов проживает в городах. В 2010 г. уровень их урбанизированности составлял 94,3%.

• انتقل العرب الأوائل إلى روسيا في سنوات ما قبل الثورة. وفقا لتعداد عام 1897، كانت اللغة العربية هي اللغة الأم لـ 1700 شخص في روسيا. وفي العقود السوفييتية الأولى، انخفض عدد العرب في روسيا، ثم بدأ يتزايد منذ عام 1959، وهو ما يرتبط بزيادة نفوذ الاتحاد السوفييتي في العالم العربي. في السنوات السوفياتية ما بعد الحرب، تلقى العديد من الأشخاص من الدول العربية التعليم العالي في الاتحاد السوفياتي. ومنهم من تزوج من روسيات وبقوا يعيشون في روسيا. في فترة ما بعد الاتحاد السوفيتي، زاد الشتات العربي في روسيا بشكل كبير، بما في ذلك بسبب استمرار هجرة الطلاب. الجزء المهيمن من العرب الروس يعيشون في المدن. وفي عام 2010، بلغ مستوى التحضر 94.3%.

Арабы расселились преимущественно в регионах Европейской России. Небольшие группы арабов проживают в большинстве субъектов РФ. Наибольшие арабские диаспоры в России сосредоточены в Москве (2358 чел.), Санкт-Петербурге (929), Крыму (559), Краснодарском крае (530), Ростовской (408) и Московской (461) областях.

استقر العرب في المقام الأول في مناطق روسيا الأوروبية. تعيش مجموعات صغيرة من العرب في معظم مناطق الاتحاد الروسي. وتتركز أكبر الجالية العربية في روسيا في موسكو (2358 نسمة)، وسانت بطرسبرغ (929)، وشبه جزيرة القرم (559)، وإقليم كراسنودار (530)، وروستوف (408)، وموسكو (461).المناطق.

8 ноября 2023 года в Московском доме национальностей состоялся круглый стол «Сближение Арабских стран и Российской Федерации в свете новых реалий на международной арене и их места в новой мировой системе», организованный региональной общественной организацией «Арабская Диаспора».

انعقدت في 8 تشرين الثاني/نوفمبر 2023، مائدة مستديرة حول “التقارب بين الدول العربية وروسيا الاتحادية في ضوء الحقائق الجديدة على الساحة الدولية ومكانتها في النظام العالمي الجديد”، نظمتها المنظمة العامة الإقليمية “عرب الشتات”، عقدت في بيت القوميات في موسكو.

• Россия имеет постоянное представительство при Организации Исламского сотрудничества, второй по величине межправительственной организации после ООН, которая объединяет 57 стран на четырех континентах. Присоединение Российской Федерации состоялось 30 июня 2005 года на конференции министров иностранных дел Организации исламского сотрудничества в Сане. Вступление России в ОИС стало знаковым событием, прежде всего, для 20 млн российских мусульман, живущих в РФ, и явилось формальным закреплением того факта, что Россия не только православная страна, но и часть исламского мира.

•روسيا لديها نبعثة دائمة لدى منظمة التعاون الإسلامي، ثاني أكبر منظمة حكومية دولية بعد الأمم المتحدة، والتي تضم 57 دولة في أربع قارات.تم انضمام روسيا الاتحادية في 30 يونيو 2005 في مؤتمر وزراء خارجية منظمة التعاون الإسلامي في صنعاء.أصبح انضمام روسيا إلى منظمة التعاون الإسلامي حدثا تاريخيا، أولا وقبل كل شيء، بالنسبة للمسلمين الروس الذين يعيشون في الاتحاد الروسي البالغ عددهم 20 مليون نسمة، وكان تأكيدا رسميا على حقيقة أن روسيا ليست دولة أرثوذكسية فحسب، بل هي أيضا جزء من العالم الإسلامي. .

**Российская Федерация и Сири́йская Ара́бская Респу́блика**

Сирия является важным элементом российской внешней политики, поскольку «именно с сирийской площадки Россия проецирует силу на весь регион, где проживают арабы». Сирийский политический деятель Али аль-Ахмад считает, что Россия заинтересована в Сирии, так как понимает, что сильный Дамаск — это прежде всего сильный лояльный союзник. Москва знает, «что Дамаск — это верный партнер, который никогда не отвернется». Для арабов Персидского залива присутствие России в Сирии — это фактор стабильности и безопасности, своего рода силовая гарантия сохранности их инвестиций и бизнеса. Бывший посол России в Сирии Александр Зотов отметил: «Я уверен, что сирийцы умеют хранить добрую память, и понимают, что Россия — их единственная настоящая опора».

الاتحاد الروسي والجمهورية العربية السورية

تعتبر سوريا عنصراً مهماً في السياسة الخارجية الروسية، لأنه "من المنطلق السوري، تبسط روسيا قوتها على كامل المنطقة التي يعيش فيها العرب". ويعتقد السياسي السوري علي الأحمد أن روسيا مهتمة بسوريا لأنها تدرك أن دمشق القوية هي في المقام الأول حليف قوي ومخلص. وتعلم موسكو «أن دمشق شريك مخلص لن يتراجع أبداً». بالنسبة لعرب الخليج الفارسي، يعد الوجود الروسي في سوريا عامل استقرار وأمن، ونوع من الضمان القوي لسلامة استثماراتهم وأعمالهم. وقال السفير الروسي السابق لدى سوريا ألكسندر زوتوف: “أنا متأكد من أن السوريين يعرفون كيف يحتفظون بذاكرة جيدة ويفهمون أن روسيا هي الداعم الحقيقي الوحيد لهم”.

**Россия и Египет**

روسيا ومصر

Расстояние между Санкт-Петербургом и Каиром почти 5000 км, но очарование легенд, самобытная культура, божества и мифы спустились на землю северной российской столицы. Они прижились здесь, создавая часть облика города, который манит туристов со всего мира. И у каждой из египетских достопримечательностей Санкт-Петербурга своя, интересная и мистическая история. (<https://kulturologia.ru/blogs/080118/37358/>)

تبلغ المسافة بين سانت بطرسبرغ والقاهرة حوالي 5000 كيلومتر، لكن سحر الأساطير والثقافة الأصلية والآلهة والأساطير ملأ حياة عاصمة شمال روسيا.

**1. Пирамида в Екатерининском парке**

**1. الهرم في كاترين بارك**

** Рисунок 6**

Главный символ Египта, конечно, - пирамиды. И сегодня учёные ломают головы над их загадкой, приписывая их возведение различным цивилизациям, а иногда и вовсе инопланетянам. Но в случае с пирамидой в Царском Селе (Рис.6)всё проще – её построили как дань европейской моде и символ вечности. А Екатерина II в царствование которой эту пирамиду возводили, добавила к этой архитектурной форме щепотку сарказма. В пику египтянам, которые хоронили в пирамидах фараонов, она приказала закопать там придворных псов: Дюшеса, Земиру и Тома Андерсона.

**تسارسكو سيلو,**يقع متحف الاحتياطي، وهو سكن صيفي ملكي سابق يضم قصورًا وحدائق وأجنحة وآثارًا ومنحوتات، في مدينة بوشكين (منطقة لينينغراد) على بعد 25 كيلومترًا من سانت بطرسبرغ. يحتوي هذا المكان الفاخر على رمز صغير لمصر - الهرم. هتم بناؤه تكريما للأزياء الأوروبية ورمزا للخلود في عهد كاترين الثانية. إلا أن الملكة أمرت بدفن الكلاب: الدوقة وزيميرا وتوم أندرسون في أعماق الهرم.

Задания:

1

. Проверьте свое понимание с помощью вопросов

- Где находится египетская пирамида?

- Кто построил египетскую пирамиду?

المهام:

1

. اختبر فهمك بالأسئلة

- أين يقع الهرم المصري؟

- من بنى الهرم المصري ؟

**2. Египетские ворота в Пушкине**

**2. البوابة المصرية في بوشكين**

**  
Рисунок 7 Рисунок 8**

Николай I продолжил симпатию к египетской эстетике в градостроительстве и построил ворота в египетском стиле прямо при въезде в город Пушкин(Рис.7). У этих ворот были ещё две караульные башни, пригодные для жилья(Рис.8).

واصل نيكولاس الأول تعاطفه مع الجماليات المصرية في التخطيط الحضري وقام ببناء بوابة على الطراز المصري عند مدخل مدينة بوشكين. عند هذه البوابة كان هناك برجان للحراسة مناسبان للسكن

Задания:

2.

Проверьте свое понимание с помощью вопросов.

- Кто построил египетские ворота?

- Из каких частей состоит конструкция ворот?

المهام:

2.

اختبر فهمك بالأسئلة.

-من بنى البوابات المصرية؟

- ما الأجزاء التي يتكون منها هيكل البوابة؟

**3. Египетский мост**

3. الجسر المصري

****

**Рисунок 9 Рисунок 10**

В Санкт-Петербурге много египетских следов. Один из них- Египетский мост через реку Фонтанку на Лермонтовском проспекте и соединяет Покровский и Безымянный острова. Это металлическое сооружение длиной 53,3  метра и шириной 27,6  метров. Мост сооружен в 1825-1826 гг. Скульптуры сфинксов отлиты на заводе Берда. Они были окрашены в желтый цвет. Однако этот мост имел трудную историю с временными разрушениями. Обновленные три сфинксы (Рис.9 и 10) вернулись на свои постаменты 19 декабря 2022 года.

هناك العديد من الآثار المصرية في سانت بطرسبرغ. أحدها هو الجسر المصري فوق نهر فونتانكا في شارع ليرمونتوفسكي ويربط جزر بوكروفسكي وبيزيمياني. يبلغ طول هذا الهيكل المعدني 53.3 مترًا وعرضه 27.6 مترًا. تم بناء الجسر في 1825-1826. تم صب منحوتات أبو الهول في مصنع بيرد. لقد تم طلاءها باللون الأصفر. ومع ذلك، كان لهذا الجسر تاريخ صعب مع التدمير المؤقت. عادت تماثيل أبي الهول الثلاثة المحدثة إلى قاعدتها في 19 ديسمبر 2022.

Задания:

3

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

- Есть ли в Петербурге мост в египетском стиле?

-Каковы размеры Египетского моста?

-Когда был построен Египетский мост?

-Когда после Реконструкции появилась новая модель?

3

اختبر فهمك بالأسئلة

- هل يوجد جسر على الطراز المصري في سان بطرسبرج؟

-ما هي أبعاد الجسر المصري؟

-متى تم بناء الجسر المصري؟

-متى ظهر النموذج الجديد بعد الإعمار؟

**4. Сфинксы на Университетской набережной**

4. تماثيل أبي الهول على جسر الجامعة

****

**Рисунок 11 Рисунок 12**

Сфинксы на Университетской набережной (Рис.11 и 12) самые настоящие – из самого Египта. И обязаны петербуржцы русскому дипломату Муравьёву. Он был в Александрии с визитом и увидел этих откопанных, кстати, только в начале XIX века, сфинксов. Они настолько впечатлили его, что он тут же написал письмо самому Николаю I с просьбой купить красавцев в фонд Академии Художеств. Император сразу согласился на покупку древних статуй.

تماثيل أبي الهول الموجودة على جسر يونيفرسيتيتسكايا حقيقية – من مصر نفسها. وشعب سانت بطرسبرغ مدين للدبلوماسي الروسي مورافيوف. كان في زيارة إلى الإسكندرية ورأى تماثيل أبي الهول هذه، والتي، بالمناسبة، لم يتم حفرها إلا في بداية القرن التاسع عشر. لقد أثاروا إعجابه كثيرًا لدرجة أنه كتب على الفور رسالة إلى نيكولاس الأول نفسه يطلب فيها شراء الجمال لصندوق أكاديمية الفنون. وافق الإمبراطور على الفور على شراء التماثيل القديمة.

*Есть информация о том, что****в 1831 году египетские****сфинксы были приобретены с одобрения Академии художеств и по решению императора Николая I русским путешественником А. Н. Муравьёвым за 64 тысячи рублей. Из египетского порта Александрия в Петербург их доставили весной 1832 года на греческом корабле «Добрая надежда». В конце апреля 1834 года сфинксы получили постоянное место на Университетской набережной. Две скульптуры антропо-зооморфных существ с телом льва и головою человека воплощают мифических чудовищ Древнего Египта — сфинксов. Они были созданы в XIV веке до н. э. во времена правления фараона XVIII династии Аменхотепа III. Скульптуры выполнены из розового асуанского гранита и отличаются высоким качеством работы художника. Каждая из них весит 23 тонны и имеет 5,24 метра в длину и 4,50 метра в высоту. Сфинксы на Университетской набережной стали одним из символов Санкт-Петербурга. Они расположены напротив Академии художеств и являются излюбленным сюжетом живописцев.*

Задания:

4.

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

-какие египетские скульптуры любимы в Санкт-Петербурге?

- кто захотел, чтобы египетские фигуры установили в Санкт-Петербурге?

- сфинксов изготовили в Санкт-Петербурге или привезли из Египта?

-какова история египетских сфинксов?

-почему сфинксов установили на Университетской набережной?

4.

اختبر فهمك بالأسئلة

- ما هي المنحوتات المصرية المفضلة لديك في سانت بطرسبرغ؟

- من أراد أن يتم تنصيب الشخصيات المصرية في سان بطرسبرغ؟

- هل تم صنع تماثيل أبي الهول في سانت بطرسبرغ أم تم جلبها من مصر؟

- ما هو تاريخ تماثيل أبي الهول المصرية؟

-لماذا تم تركيب تماثيل أبي الهول على سد الجامعة؟

**5. Зал Древнего Египта в Эрмитаже**

**5. قاعة مصر القديمة بالأرميتاج**

****

**Рисунок 13 Рисунок 14**

В знаменитом Эрмитаже есть Зал древнего Египта(Рис.13). Там можно увидеть скульптуры Аменемхета III и Семхета. Особый интерес вызывает львиноголовая дочь бога Ра(Рис.14). Она была покровительницей врачей, которые считались её жрецами. А египтяне почитали её как защитницу людей и хранительницу мира, просили её о помощи, попадая в опасность. Известно, что, когда в Египет пришла «черная смерть», фараон Аменхотеп III отдал приказ изготовить 700 статуй этой богини, чтобы умилостивить ее гнев.

في الأرميتاج الشهير توجد قاعة مصر القديمة. هناك يمكنك رؤية منحوتات أمنمحات الثالث وسمحت. ومما يثير الاهتمام بشكل خاص ابنة الإله رع برأس الأسد. وكانت راعية الأطباء الذين كانوا يعتبرون كهنة لها. وكان المصريون يقدسونها باعتبارها حامية للناس وحارسة للسلام، ويطلبون منها المساعدة عندما يجدون أنفسهم في خطر. ومن المعروف أنه عندما جاء الموت الأسود إلى مصر، أصدر الفرعون أمنحتب الثالث الأمر بصنع 700 تمثال لهذه الإلهة لتهدئة غضبها.

Задания:

5

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

- В каком музее Петербурга есть Египетский зал?

- Кто главный герой Египетского зала?

- Как в Египте почитают дочь бога Ра?

5

اختبر فهمك بالأسئلة

- أي متحف في سانت بطرسبرغ يضم القاعة المصرية؟

- من هي الشخصية الرئيسية في القاعة المصرية؟

- كيف يكرمون ابنة الإله رع في مصر؟

**6. Египетский дом**

6. البيت المصري



**Рисунок 15 Рисунок 16**

Дом Ларисы Ивановны Нежинской, супруге известного адвоката, — единственный в Северной столице яркий образец египетского стиля. Д**ом** был возведён по желанию заказчицы архитектором Михаилом Сонгайло в 1913 г. Вход в этот дом напоминает вход в гробницу и украшен статуями Бога Ра(Рис.15 и 16).

بيت لاريسا إيفانوفناNezhinskaya، زوجة محام مشهور، هي المثال المشرق الوحيد للأسلوب المصري في العاصمة الشمالية. تم بناء المنزل بناء على طلب العميل من قبل المهندس المعماري ميخائيل سونجيلو في عام 1913.يشبه مدخل هذا المنزل مدخل المقبرة وهو مزين بتماثيل الإله رع

Задания:

6.

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

- Почему один дом в Петербурге назвали «Египетским»?

- Чем отличается вход в дом?

6.

اختبر فهمك بالأسئلة

- لماذا سمي منزل واحد في سانت بطرسبرغ بـ "المصري"؟

- ما هو المختلف في مدخل المنزل؟

**7. Памятник жертвам политических репрессий**

**7. نصب تذكاري لضحايا القمع السياسي**

****

**Рисунок 17 Рисунок 18**

Напротив известной питерской тюрьмы «Кресты» можно увидеть не только памятник Анне Ахматовой, скульптуру, посвящённую жертвам политических репрессий, а основная часть памятника - египетские сфинксы(Рис.17 и 18).

مقابل سجن "الصلبان" الشهير في سانت بطرسبرغ، لا يمكنك رؤية النصب التذكاري لآنا أخماتوفا فحسب، وهو تمثال مخصص لضحايا القمع السياسي، ولكن الجزء الرئيسي من النصب التذكاري هو تماثيل أبي الهول المصرية.

Задания:

7.

Проверьте свое понимание с помощью вопросов.

- С какой исторической трагедией связаны фигуры Сфинкса на памятнике?

7

. اختبر فهمك بالأسئلة.

- ما هي المأساة التاريخية التي ترتبط بها شخصيات أبو الهول الموجودة على النصب التذكاري؟

**8. Пристань со сфинксами на Свердловской набережной**

**8**. رصيف به تماثيل أبي الهول على جسر سفيردلوفسكايا

** Рисунок 19**

Парадная терраса-пристань со сфинксами на Свердловской набережной была устроена в 1780-х годах по проекту Д. Кварнеги и являлась прекрасным дополнением к архитектурному ансамблю усадьбы канцлера А. Безбородко. Террасу украшали четыре скульптуры сфинксов и вазы, автор которых неизвестен. Между ними был построен грот, в котором бил источник с целебной водой.  В XIX веке статуи у пристани на Свердловской набережной бесследно исчезли Они были воссозданы в 1958 году по образцу сфинксов Строгановского дворца. Сфинксы вырезаны из гранита искусными камнерезами (рис.19).

تم بناء رصيف الشرفة الأمامي مع تماثيل أبي الهول على جسر سفيردلوفسكايا في ثمانينيات القرن الثامن عشر وفقًا لتصميم D. Quarneghi وكان إضافة ممتازة للمجموعة المعمارية لملكية المستشار A. Bezborodko. تم تزيين الشرفة بأربعة تماثيل لأبي الهول ومزهريات، مؤلفها غير معروف. تم بناء مغارة بينهما يتدفق فيها نبع بمياه الشفاء. في القرن التاسع عشر، اختفت التماثيل الموجودة على الرصيف على جسر سفيردلوفسكايا دون أن يترك أثرا، وتم إعادة إنشائها في عام 1958 على أساس نموذج أبو الهول في قصر ستروجانوف. تم نحت تماثيل أبي الهول من الجرانيت بواسطة نحاتين حجريين ماهرين

Задания:

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

- Когда на Свердловском мосту установили сфинксов?

-Сколько там было сфинксов?

-Почему именно в этом месте были установлены статуи Сфинкса?

- Когда были восстановлены статуи Сфинкса?

8.

اختبر فهمك بالأسئلة

- متى تم تركيب تماثيل أبي الهول على جسر سفيردلوفسك؟

-كم عدد أبو الهول كان هناك؟

-لماذا تم تركيب تماثيل أبو الهول في هذا المكان؟

- متى تم ترميم تماثيل أبو الهول؟

**9. Сфинксы на Каменном острове**

9. أبو الهول في جزيرة كاميني

****

**Рисунок 20 Рисунок 21**

На Каменном острове, на набережной Малой Невки у дачи принца Ольденбургского есть спуск к воде, украшенный двумя величественными фигурами сфинксов (Рис.20 и 21). Скульптуры сфинксов были изготовлены на заводе Берда, автором моделей сфинксов, был Павел Петрович Соколов – русский скульптор, признанный мастер декоративной скульптуры  классицизма. Первоначально в 1826 г. были отлиты две пробные скульптуры сфинксов. Купец Галактионов выкупил сфинксов и перед своим домом на Верейской улице. В 60-х гг. ХХ века в рамках реконструкции городских набережных было принято решение перенести их на пристань у Каменноостровского моста. Сфинксов отреставрировали и в 1971 году поставили на Малой Невке. Периодически подвергаясь нападкам вандалов, сфинксы к концу ХХ в. утратили некоторые элементы и находились в весьма плачевном состоянии.  К 2010 г. была выполнена полная реставрация и сфинксы вернулись на Каменный остров, к пристани на набережной Малой Невки, где стоят и поныне.

علىفي جزيرة كاميني، على جسر مالايا نيفكا بالقرب من منزل أمير أولدنبورغ، هناك نزول إلى الماء، مزين بشخصيتين مهيبتين لأبي الهول.تم تصنيع منحوتات أبو الهول في مصنع بيرد، وكان مؤلف نماذج أبو الهول هو النحات الروسي بافيل بتروفيتش سوكولوف، وهو أستاذ معروف في النحت الزخرفي الكلاسيكي. في البداية، في عام 1826، تم صب تمثالين تجريبيين لأبي الهول. اشترى التاجر جالاكتيونوف تماثيل أبي الهول أمام منزله في شارع فيرايسكايا. في الستينيات في القرن العشرين، كجزء من إعادة إعمار سدود المدينة، تقرر نقلها إلى الرصيف عند جسر كامينوستروفسكي. تم ترميم تماثيل أبي الهول ووضعها في مالايا نيفكا في عام 1971. تعرض أبو الهول بشكل دوري لهجمات المخربين بحلول نهاية القرن العشرين. فقدوا بعض العناصر وكانوا في حالة سيئة للغاية. بحلول عام 2010، تم إجراء عملية ترميم كاملة وعادت تماثيل أبي الهول إلى جزيرة كاميني، إلى الرصيف الموجود على جسر مالايا نيفكا، حيث لا تزال قائمة حتى يومنا هذا.

Задания:

9.

Проверьте свое понимание с помощью вопросов

-Кто тот принц, который установил сфинксов возле своей гостиницы? когда?

- Как эти сфинксы появились на мосту?

-Когда появилась новая модель Сфинкса?

9.

اختبر فهمك بالأسئلة

- من هو الأمير الذي قام بتركيب تماثيل أبي الهول بالقرب من فندقه؟ متى؟

- كيف ظهرت تماثيل أبي الهول هذه على الجسر؟

-متى ظهر نموذج أبو الهول الجديد؟

**Асуанская плотина** — гордость Египта, которая была спроектирована в 1960-е годы советскими инженерами (рис.22 и 23). Плотина позволила стране полностью перейти на круглогодичное орошение своих земель. Советский Союз оказал огромную помощь Египту **в** возведении объекта — предоставил кредит и отправил своих специалистов на строительные работы.

**Рисунок 22**

****

**سد أسوان**- فخر مصر الذي صممه المهندسون السوفييت في الستينيات. سمح السد للبلاد بالتحول الكامل إلى ري أراضيها على مدار العام. قدم الاتحاد السوفيتي مساعدة هائلة لمصر في بناء المنشأة - فقد قدم قرضًا وأرسل متخصصين له لأعمال البناء.

**Рисунок 23 **

**Сирийцы живут в России**

Сирийская диаспора в России. Первые сирийцы стали прибывать в Адыгею четыре года назад после того, как в Сирии сложилась напряжённая ситуация. С самого начала этот процесс шёл при активной поддержке местных властей и общественности нового места их поселения. На сегодняшний день в Адыгею из Сирии прибыли уже более девятисот человек. Многие из них обосновались в ауле Панахес на территории Афипсипского сельского поселения. Согласно опросу общественного мнения, сирийцы, переехавшие в Адыгею на постоянное или временное место жительства, не воспринимаются населением как мигранты. Вероятно, такое отношение во многом объясняется тем, что эти люди не нарушают российские законы и чтят местные традиции. Большинство приехавших из Сирии работают, а их дети ходят в школы и детсады. Большинство сирийских переселенцев в ауле Панахес живут на одной улице по соседству друг с другом.

السوريون يعيشون في روسيا

الشتات السوري في روسيا.بدأت الدفعة الأولى من السوريين في الوصول إلى أديغيا منذ أربع سنوات بعد تطور الوضع المتوتر في سوريا. منذ البداية، تمت هذه العملية بدعم نشط من السلطات المحلية والجمهور في المكان الجديد لمستوطنتهم. حتى الآن، وصل أكثر من تسعمائة شخص بالفعل إلى أديغيا من سوريا. واستقر العديد منهم في قرية باناخيس الواقعة على أراضي مستوطنة أفيبسيب الريفية. وفقاً لاستطلاع للرأي العام، فإن السوريين الذين انتقلوا إلى أديغيا للإقامة الدائمة أو المؤقتة لا ينظر إليهم السكان على أنهم مهاجرون. ربما يرجع هذا الموقف إلى حد كبير إلى حقيقة أن هؤلاء الأشخاص لا ينتهكون القوانين الروسية ويحترمون التقاليد المحلية. معظم الذين قدموا من سوريا يعملون، ويذهب أطفالهم إلى المدارس ورياض الأطفال. يعيش معظم المهاجرين السوريين في قرية باناخيس في نفس الشارع بجوار بعضهم البعض.

**Древние русские на арабских землях**

**الروس القدماء في الأراضي العربية**

*Рисунок 24*

**Иоанн (Иоанн-Мансур) Дамаскин (ок. 675— до 753 гг.) (Рис.24)родился в** главном городе Сирии, столице халифата Омейядов. **Великий поэт, крупнейший христианский** богослов, один из отцов Церкви, христианский святой, философ, поэт, гимнограф, кроме того он блестяще владел ораторским искусством.

**ولد فيها يوحنا (يوحنا المنصور) الدمشقي (حوالي 675 - إلى 753).**المدينة الرئيسية في سوريا، عاصمة الخلافة الأموية.**شاعر عظيم، أعظم مسيحي**اللاهوتي، أحد آباء الكنيسة، القديس المسيحي، الفيلسوف، الشاعر، الترانيم، بالإضافة إلى ذلك، أتقن فن الخطابة ببراعة.

Иоанн Дамаскин был сирийцем (имя, данное при рождении - Мансур ибн Серджун Ат-Таглиби; араб. يوحنا الدمشقي‎, *Юханна ад-Димашки*; ). Один из его предков Мансур был правителем Дамаска во время осады и взятия этого города последователями Магомета (635 г.). Его отец, Сергий Мансур, был министром, распорядителем казны и сборщиком податей у дамасского халифа и употреблял свое влияние при дворе ко благу Церкви Христовой.  Сергий Мансур был главный логофет (распорядитель казны и сборщик податей) при дворе халифа дамасского Абд-Альмалик (685–705). Семья Мансура была арабской христианской знатной и состоятельной.

يوحنا الدمشقي كان سورياً(الاسم عند الولادة - منصور بن سرجون التغلبي؛ عربي.يوحنا الدمشقي، يوحنا الدمشقي؛).كان أحد أسلافه، منصور، حاكمًا لدمشق أثناء حصار تلك المدينة والاستيلاء عليها من قبل أتباع محمد (635). كان والده سرجيوس منصور وزيرًا ومديرًا للخزانة وجابيًا للضرائب لخليفة دمشق واستخدم نفوذه في البلاط لصالح كنيسة المسيح.سرجيوس منصور كان كبير الشعارات (مدير الخزانة وجباية الضرائب) في بلاط الخليفةدمشق عبد الملك (685-705). كانت عائلة منصور عائلة عربية مسيحية نبيلة وثرية.

Конец VII– это время жесткого противостояния двух империй: Арабского халифата и Византийской империи. Это было время правления  двора Омейядов.

نهايةالسابع هو وقت المواجهة الشرسة بين إمبراطوريتين: الخلافة العربية والإمبراطورية البيزنطية. لقد كان وقت الحكمالبلاط الأموي.

Иоанн Дамаскин получил разностороннее образование. Под руководством преподавателя изучил философию, математику, астрономию и музыку. Когда Иоанн Дамаскин вошёл в зрелую пору, он, по сложившимся в те времена традициям, стал чиновником двора халифа, занимая должности, соответствующие положению рода.

تلقى يوحنا الدمشقي تعليمًا متنوعًا. تحت إشراف المعلم، درس الفلسفة والرياضيات وعلم الفلك والموسيقى.عندما دخل جون الدمشقي إلى مرحلة البلوغ، أصبح، وفقا للتقاليد التي تطورت في تلك الأيام، مسؤولا في محكمة الخليفة، واحتلال المناصب المقابلة لموقف العشيرة.

В то время был раскол и в византийском христианстве. Грецией в 716 году правил жестокий Лев III, который испытывал еретическую ненависть к учению Иоанна Дамаскина. Он решил отомстить ему, оклеветав перед сирийским правителем. Лев письменно извещает калифа о том, что его ближайший советник Иоанн Дамаскин предлагает ему свою помощь в захвате Дамаска. Халиф поверил наговору, приказал отстранить Иоанна от должности и отрубить ему кисть правой руки, посмевшей написать такую дерзость. Кисть была выставлена на площади Дамаска. По просьбе Иоанна её вернули ему вечером. Иоанн обратился с молитвенной просьбой к Богородице вылечить руку, приложив отрубленную кисть к суставу. В молитвах прошла ночь. Утром обрадованный проситель увидел, что рука подвижна, как прежде, о случившемся напоминает красный шрам. Халиф, узнав о случившемся, осознал свою ошибку, извинился перед Иоанном и предложил ему вернуться в свою свиту. Но тот отказался. Раздал свое имущество бедным и в 724 году отправился в иудейскую пустыню, в монастырь святого Саввы. Знаменитая икона «Троеручница»(Рис.25) создана была Иоанном Дамаскиным в память об этом событии.

في ذلك الوقت كان هناك انقسام في المسيحية البيزنطية. حكم اليونان عام 716 من قبل الأسد القاسي الثالث، الذي عانى من الكراهية الهرطقية لتعاليم يوحنا الدمشقي. فقرر الانتقام منه بالتشهير به أمام الحاكم السوري.يخطر ليو الخليفة كتابيًا أن أقرب مستشاريه جون الدمشقي يعرض عليه مساعدته في الاستيلاء على دمشق.فصدق الخليفة الافتراء، وأمر بإقالة يوحنا من منصبه وقطع يده اليمنى التي تجرأت على كتابة مثل هذه الوقاحة. عُرضت الفرشاة في ساحة دمشق. وبناء على طلب جون أعيدت إليه في المساء. طلب يوحنا صلاة إلى والدة الإله من أجل شفاء يده بوضع اليد المقطوعة على المفصل. ومضى الليل في الصلاة. في الصباح، رأى الملتمس المبتهج أن يده أصبحت متحركة كما كانت من قبل، وذكّرته ندبة حمراء بما حدث. ولما علم الخليفة بما حدث أدرك خطأه واعتذر ليوحنا ودعاه للعودة إلى حاشيته. لكنه رفض. قام بتوزيع ممتلكاته على الفقراء وفي عام 724 ذهب إلى صحراء يهودا إلى دير القديس سافا. تم إنشاء الأيقونة الشهيرة "المرأة ذات الأيدي الثلاثة" على يد يوحنا الدمشقي تخليداً لذكرى هذا الحدث.

 **Рисунок 25**

Это одна из самых почитаемых икон русской веры.

هذه واحدة من أكثر أيقونات الإيمان الروسي احترامًا

**ЕФРЕ́М** **СИРИН**, ܐܦܪܝܡ ܣܘܪܝܝܐ Mor/Mar Afrêm Sûryāyâ



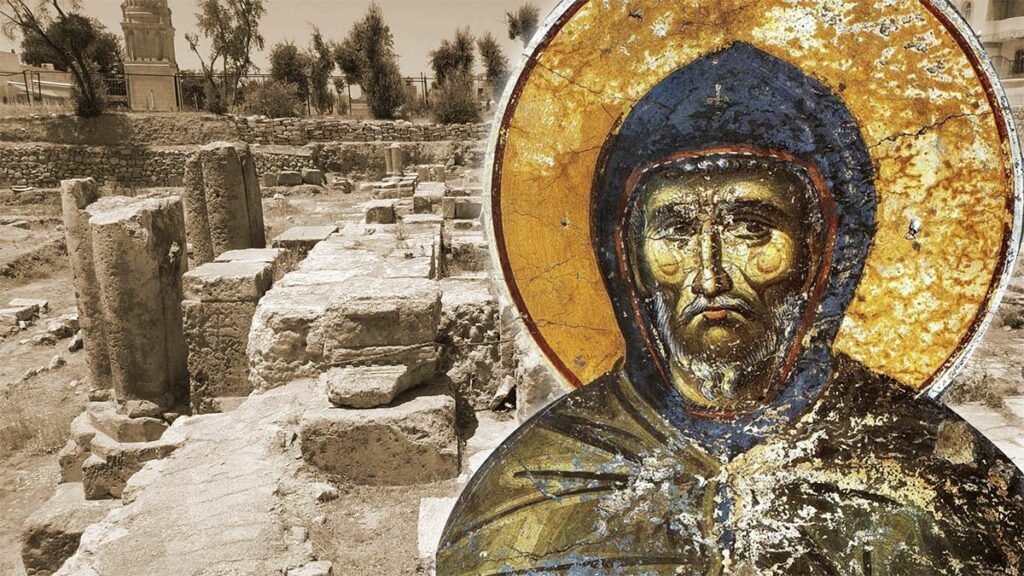
**Рисунок 27 Рисунок 26**

**Ефрем Сирин был одним из Великих учителей церкви IV века, христианский богослов и поэт. Преподобный Ефрем Сирин (Рис.26 и 27)оставил нам более тысячи сочинений, среди них христианские гимны, и заслуженно именуется Учителем Церкви.**

Ефрем Сирин родился в начале IV века в сирийском городе Низибии, располагавшимся в северо-восточной области Месопатамии у сирийской границы, откуда и получил наименование Сирийский. Принято считать датой его рождения 306 год, но она достаточно условна.

كان أفرايم السرياني أحد معلمي الكنيسة العظماء في القرن الرابع، ولاهوتي وشاعر مسيحي.**لقد ترك لنا الراهب أفرايم السرياني أكثر من ألف عمل، منها ترانيم مسيحية، ويلقب بجدارة بمعلم الكنيسة.**

ولد أفرايم السوري في بداية القرن الرابع في مدينة نزبيا السورية الواقعة في المنطقة الشمالية الشرقية من بلاد ما بين النهرين بالقرب من الحدود السورية، ومنها حصل على الاسم السوري. يعتبر تاريخ ميلاده عمومًا 306، لكنه اعتباطي تمامًا.

 Рисунок 28

Преподобный Ефрем Сирин, фрагмент фрески церкви Успения Богородицы в Протате(Рис.28). Афон, нач. XIV в. Развалины древнего Низибия. Фото: <https://offbeattravel.blog/>

الموقر أفرايم السرياني، جزء من لوحة جدارية من كنيسة صعود السيدة العذراء مريم في بروتاتا. آثوس، البداية القرن الرابع عشر أطلال نزبيا القديمة. صورة:<https://offbeattravel.blog/>

Ефрем Сирин также путешествовал в Египте.

Скончался Ефрем Сирин в 372/ 373 г.г. в ныне турецком городе Эдессе.

كما سافر أفرايم السرياني إلى مصر.

وتوفي أفرايم السرياني سنة 372/ 373. في مدينة الرها التركية حاليا.

**Ефрем Сирин**– сир, подвижник, христианский святой, отец Церкви, экзегет, наиболее значительный богослов и духовный писатель. Он писал на сирийском языке, поэтому и называют его «сирин», то есть сириец. Русская Православная церковь чествует его как Ефрема Сирийского. Тогда сирийский язык использовался на территории всей Месопотамии.

**افرايم السوري**-سيدي الناسك، القديس المسيحي، أب الكنيسة، المفسر، أهم اللاهوتيين والكاتب الروحي.وكان يكتب بالسريانية، ولذلك يسمونه "سيرين"، أي سوري. تكرمه الكنيسة الأرثوذكسية الروسية بلقب أفرايم سوريا. وفي ذلك الوقت، كانت اللغة السريانية مستخدمة في كل مكان بلاد ما بين النهرين.

Он писал нравственные наставления для монахов и мирян. Ефрем Сирин считается одним из важнейших представителей сирийской поэзии. Он был знаменитым духовным поэтом своего времени. Его популярность можно сравнить с Пушкиным. Преподобный Ефрем Сирин оставил после себя богатейшее литературное наследие на древнем сирийском языке. Он является автором многочисленных христианских гимнов и сочинений, проповедей, канонов, которые и в наши дни пользуются большой известностью..

وكتب تعليمات أخلاقية للرهبان والعلمانيين. افرايم السوري معقرأها أحد أهم ممثلي الشعر السوري. وكان شاعراً روحياً مشهوراً في عصره. يمكن مقارنة شعبيته ببوشكين.لقد ترك الراهب أفرايم السرياني وراءه تراثاً أدبياً غنياً باللغة السريانية القديمة. وهو مؤلف العديد من الترانيم والأعمال والمواعظ والشرائع المسيحية التي لا تزال مشهورة جدًا حتى اليوم.

**Мудрые мысли Ефрема Сирина**

**أفكار حكيمة لأفرايم السرياني**

• Если кто и справедливо злословит, то правда его будет неправдой. Открыто делай выговор, но не поражай тайно. Отринется правда твоя, если примешана к ней будет злонамеренность.

• إذا افترى أحد بحق، فإن حقيقته ستكون باطلاً. توبيخ علنا، ولكن لا تضرب سرا. سيتم رفض حقيقتك إذا اختلطت بها النية الخبيثة.

• Упражняйся в добродетели, не приходя в уныние от [трудов](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-2/molitva-trudoustroystvo-silnaya-molitva-karera-moleben-o-rabote-poisk-raboty-komu-molitsya-zakazat-moleben?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2), потому что без [трудов](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-2/molitva-trudoustroystvo-silnaya-molitva-karera-moleben-o-rabote-poisk-raboty-komu-molitsya-zakazat-moleben?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2) не познается добродетель.

• ممارسة الفضيلة دون أن تثبط عزيمتك[يعمل](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-2/molitva-trudoustroystvo-silnaya-molitva-karera-moleben-o-rabote-poisk-raboty-komu-molitsya-zakazat-moleben?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2)، لأنه بدون[يعمل](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-2/molitva-trudoustroystvo-silnaya-molitva-karera-moleben-o-rabote-poisk-raboty-komu-molitsya-zakazat-moleben?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D1%82%D1%80%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2)ولا يعرف الفضيلة.

• Радоваться и веселиться о преуспеянии ближнего – это черта совершенства.

• الابتهاج والسعادة بنجاح جارك هو من صفات الكمال.

• Более всего старайся сделать себя простым и во всем ровным.

• Испытывай друзей и примиряй врагов.

• Любовь – столп всех добродетелей, в ней нет печали смертной; она учит правде и мужеству, терпению и миру, она – [дом](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-1/molitva-o-reshenii-zhilischnyh-problem-i-voprosov-matrona-moskovskaya?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D0%B4%D0%BE%D0%BC) Божий.

• Добрый человек есть как бы мысль Божия.

•والأهم من ذلك كله، حاول أن تجعل نفسك بسيطًا وحتى في كل شيء.

• اختبر أصدقاءك وصالح أعدائك.

• الحب هو عمود كل الفضائل، وليس فيه حزن مميت؛ إنها تعلم الحقيقة والشجاعة والصبر والسلام، فهي -[منزل](https://zapiski.elitsy.ru/church/tcerkov-1/molitva-o-reshenii-zhilischnyh-problem-i-voprosov-matrona-moskovskaya?partner=elitsyweb&utm_source=Elitsy&utm_campaign=Posts_Elitsy&utm_medium=cpc&utm_content=1840498&utm_term=%D0%B4%D0%BE%D0%BC)الله.

•الإنسان الصالح هو، كما كان، فكر الله.

**VVV Вы можете придумать много заданий по этому материалу**

**VVV يمكنك التوصل إلى العديد من المهام بناءً على هذه المادة**

ما المزارات المسيحية في سوريا

فيسورياحيث الغالبية العظمى من السكان يمارسون الإسلام ، هناك العديد من المزارات المسيحية في تاريخ المسيحية ترتبط ارتباطا وثيقا مع هذا البلد.

تاريخيا وحتى يومنا هذا ، فإن المسيحيين الذين يعيشون هنا جميع كنائس تنتمي إلى الولاية من الكنيسة الأرثوذكسية الأنطاكية. هو أقدم وأكثرها احتراما مزار في المنطقة.

دمشق التاريخ المسيحي. وفقا للأسطورة, بعد الطرد من جنة عدن ، آدم وحواء بنيت منزل أنفسهم هنا. الاسم العربي من دمشق, Dimashk ، ويعتقد أن تستمد من العبرية "السد ashik" (الذي سفك الدم) ، وللتذكير أنه كان هنا في محيط دمشق ، إلى أن قتل قابيل هابيل.

مركز مسيحي سوريا هي دير القديس جورج (في اللغة العربية يطلق عليه اسم "مار Georgius").



Рисунок 29 Рисунок 30

دير القديس جورج

في دير القديس جورج المنتصرة هي الاثار توما الرسول, النبي إيليا ، سانت كريستوفر ، بطرس الرسول, الجسيمات من قطع اثرية من سانت جورج منتصرا..سانت جورج هو التبجيل جدا و خصوصا انه هو قديس ليس فقط على المسيحيين بل أيضا على المسلمين. المسلمين نطق اسمهt كما الخضر أبو العباس.

الدير بنيت في عهد الإمبراطور جستنيان في القرن السادس. هذا الدير دائما مهم جدا, لأنه كان إلزامية توقف و نقطة عبور للحجاج السفر من أوروبا إلى القدس. بضعة قرون مضت ، أنها تلقت آمنا من غارات المسلمين و دفع الضرائب من الخليفة عمر. فإنه لا يزال يحتفظ بها في الدير.

مكان آخر مهم بالنسبة للمسيحيين في دمشق. هذا هو المسيحي مصلى التي تعمل في الجامع الأموي. هنا هو المكان الذي يوجد فيه رؤوس مقطوعةمن يوحناالمعمدان كانت قد وضعت. ولذلك فإن هذا المكان يجذب الحجاج من كل الأديان. المرأة المسيحية هي أيضا السماح لهم بدخول المسجد. أحد مآذن المسجد وتسمى مئذنة عيسى (يسوع) المعتقدات المحلية يدعون أن يسوع نفسه سوف ينزل إلى الأرض خلال يوم القيامة.

## Панорамный вид Мечети Омейядов Рисунок 31

Мече́ть

المعروف أيضا باسم جراند مسجد دمشق

في معلولا عاش في أول شهيد تقلا من قونيةالمساواة إلى الرسل ، وهو مواطن من قونية ، الذي التقى بولس الرسول و بدأت تتبع لهم, إعلان الإنجيل. شق الجبل ، شكلت من قبل صلاة المساواة إلى الرسل ، وقد تم الحفاظ عليها. تقلا، عندما كان هاربا من مطارديه ، الكهف حيث كانت ثم استقر وعاش حتى نهاية لها أيام ودفن هناك. ومنذ ذلك الحين وهي شجرة المشمش ينمو هناك ربيع حار. هذا الموقع هو الآن البطريركية الدير ، حيث الحجاج من جميع أنحاء العالم يتدفقون. دير بلاغيا تأسست هنا ملجأ الأيتام والفتيات ورشة عمل حيث الأطفال على ممارسة الحرف التقليدية.

فوق المدينة على الجبل هو أقدم مبنى المسيحي-دير الشهداء سرجيوس و باخوس. هنا صلاة يتم قراءة في الآرامية.

 Рисунок 32

ليست بعيدة عن دمشق في كنيسة مريم العذراء (في اللغة العربية "جامعة محمدية مالانج Zunnar") ، وهناك مجموعة كبيرة ضريح المرتبطة العذراء مريم-الجسيمات من حزام العذراء. في عام 1953 ، مخطوطة في الآرامية اكتشف التي تنص على أن حزام والدة الإله كانت مخبأة في تشومسكي الكنيسة ، حتى تبين مكان. نقبوا وجدت الفضة الفلك مع الملتوية حلقة حزام مصنوع من وبر الإبل و خيوط الذهب.

 Рисунок 33

في بلدة صغيرة من Seidnaya (صيدنايا) هو أكبر الدير من Seidna أيقونة والدة الإله. اسم صيدنايا معروفة يترجم من اللغة الآرامية باسم "سيدة". وتقع البلدة على بعد 30 كيلومترا إلى الشمال من دمشق. انها تقع على أحد التلال التي تصل إلى 1,450 متر فوق مستوى سطح البحر, وتحيط بها كروم العنب وأشجار الزيتون.

 Рисунок 34

أسس الدير ظهور أيقونة في ذلك أيضا معجزة. هذا الدير الذي بناه الإمبراطور جستنيان الأول ، بعد ظهور والدة الإله على هذا الموقع في 547. الآلاف من الحجاج من جميع أنحاء العالم يتوافدون إلى هذا المكان المقدس. أنه يحتوي على واحدة من المزارات الرئيسية في سوريا - المر-بث صورة والدة الإله ، جلبت من القدس بناء على طلب من رئيسة الدير مارينا في القرن السابع. يتم الاحتفاظ رمز في الفضة النعش في الكنيسة مع مدخل منفصل ، أمام منها ، وفقا للتقاليد الشرقية, أحذية إزالة. اليوم, الرمز لا يظهر إلى أي شخص ، فإنه يقع في مكانة وراء القضبان و هو مغطى بستارة. العديد من المعجزات ترتبط مع هذا الرمز. يذهب الناس إلى والدة الإله من أجل الشفاء من الأمراض و نصلي من أجل الإنجاب.

في حلب, على ارتفاع عمود الحجر ، الراهب سمعان قضى عشرات السنين في الصلاة. له الفذ غير عادية أصبحت مشهورة في العديد من البلدان في جميع أنحاء العالم و وجدت العديد من أتباعه. في وسط خراب الدير مكان الدعامة كان يقع قد تم الحفاظ عليه. اثني عشر مترا الدعامة نفسها التي تضررت من الزلزال من العديد من الحجاج الذين زميله قطع. جزء من عمود في شكل بيضة عملاقة قد تم الحفاظ عليه.

|  |
| --- |
| [Столп преподобного Симеона Столпника](javascript:ViewImage('Gallery/Siriya/18.jpg');) |
| Рисунок 35 عمود القديس سمعان على سمعان |

Какие христианские святыни есть в Сирии

В Сирии, где основная часть населения исповедует ислам, немало христианских святынь и вообще история христианства тесно связана с этой страной.

Исторически и до сегодняшнего дня живущие здесь христиане и все храмы относятся к юрисдикции Антиохийской Православной церкви. Это самая древняя и самая уважаемая святыня данного региона.

Дамаск и христианская история. По преданию, после изгнания из Эдема, Адам и Ева построили себе здесь жилище. Арабское имя Дамаска - Димашк, как полагают, произошло от древнееврейского "дам ашик" (проливший кровь), как напоминание о том, что именно здесь, в окрестностях Дамаска Каин убил Авеля.

Центром христианской Сирии является монастырь святого Георгия (по-арабски он называется «Мар Джорджиус»).

## دير القديس جاورجيوس الحميراء البطريركي

Монастырь Святого Георгия (Рис.29)

В монастыре св. Георгия Победоносца находятся мощи апостола Фомы, пророка Илии, святого Христофора, апостола Петра, частица мощей святого Георгия Победоносца (Рис.30).Святой Георгий очень почитаем, а Сирии, потому что он святой не только для христиан, но и для мусульман. Мусульмане его имя произносят как Хыдр Абу-ль-Аббас.

Монастырь был построен при императоре Юстиниане в VI веке. Эта обитель всегда имела очень важное значение, потому что она была местом обязательной остановки и перевалочным пунктом для паломников, следующих из Европы в Иерусалим. Несколько веков назад она получила охранную грамоту от набегов мусульман и оплаты налогов еще от халифа Омара. Она до сих пор хранится в обители.

Еще одно важное для христиан место находится в Дамаске. Это христианская часовня, которая действует при мечети Омейядов(Рис. 31). Здесь было место, куда клали отсеченную голову Иоанна Крестителя. Поэтому данное место привлекает паломников обеих религий. В эту мечеть позволяют заходить и женщинам-христианкам. Один из минаретов мечети носит название минарет Исы (Иисуса), местные поверья уверяют, что по нему на землю спустится во время Страшного суда сам Иисус.

Мече́ть Омейя́дов , также известная как Больша́я мече́ть Дама́ска (Рис. 31)

В Маалюле жила первомученица равноапостольная Фекла Иконийская, родом из Иконии, которая встретила апостола Павла и стала следовать за ними, благовествуя Евангелие. Сохранилась расщелина горы, образовавшаяся по молитвам равноап. Феклы, когда она убегала от преследователей, и пещера, где она потом поселилась и жила до конца своих дней и там же погребена. С тех пор там растет абрикос и бьет источник. На этом месте теперь патриарший женский монастырь(Рис. 32), куда стекаются паломники со всего мира. Игуменья Пелагия основала здесь приют для девочек-сирот и мастерскую, где дети занимаются традиционными ремеслами.

Над городом на горе расположилась самая древняя христианская постройка - монастырь мучеников Сергия и Вакха. Здесь читают молитвы на арамейском языке.

Недалеко от Дамаска в местном Богородичном Храме (по-арабски «Умм Зуннар») хранится великая святыня, связанная с девой Марией — частица пояса Богородицы(Рис.33). В 1953 году был обнаружен манускрипт на арамейском языке, в котором говорилось, что в Хомской церкви спрятан пояс Божией Матери, указывалось даже место. Произвели раскопки и обнаружили серебряный ковчежец со скрученным колечком поясом из верблюжьей шерсти и золотых нитей.

В небольшом городке Сейдная (Сайдная) находится крупнейший женский монастырь Сейднайской иконы Божией Матери(Рис. 34). Название Сайднайя с арамейского языка переводится как "наша госпожа". Городок расположен в 30 километрах к северу от Дамаска. Он лежит на склоне холма, высота которого достигает 1450 метров над уровнем моря, в окружении виноградников и оливковых деревьев.

Само основание монастыря и появлением в нем иконы тоже было чудом. Построил этот монастырь император Юстиниан I, после явления ему на этом месте Божией Матери в 547 году. Тысячи паломников со всего света стекаются в это святое место. В нем хранится одна из главных святынь Сирии - Мироточивый образ Божией Матери, привезенный из Иерусалима по просьбе игуменьи Марины в VII веке. Икона хранится в серебреном ларце в часовне с отдельным входом, перед которым по восточной традиции снимают обувь. Сегодня икону никому не показывают, она находится в нише за решеткой и закрыта занавесью. С этой иконой связано множество чудес. К Божией Матери едут за исцелением от болезней и молятся о чадородии.

|  |
| --- |
| В Алеппо на высоком каменном столпе, в молитве десятки лет провел преподобный Симеон Столпник. Его необычайный подвиг стал известен во многих странах мира и нашёл много последователей. В центре разрушенного монастыря сохранилось место, на котором располагался столп(Рис. 35). Сам двенадцатиметровый столп пострадал от землетрясения и от многочисленных паломников, которые откалывали кусочки. Сохранилась часть столпа в виде гигантского яйца. |
|  |

## 